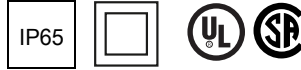
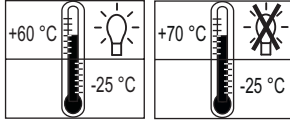




DE Gehäuse für Befehlsgeräte
EN Enclosures for Control Devices
FR Boîtiers pour appareils de commande

ES Cajas para aparatos de mando
IT Custodia per dispositivi di comando
PT Caixas para dispositivos de comando

TR Komut Cihazları Kutusu
PY Корпус для контакторов
中文 指令设备外壳



IEC 60947-5-1 / IEC 60947-5-5 / IEC 61508, EN ISO 13849-1

Betriebsanleitung **DE**
 Operating Instructions **EN**
 Instructions de service **FR**
 Instructivo **ES**
 Istruzioni operative **IT**
 Instruções de Serviço **PT**
 İşletme Kılavuzu **TR**
 Руководство по эксплуатации **PY**
 使用说明 **中文**

Technical Assistance:

Telephone: +49 (911) 895-5900 (8° - 17° CET)

Fax: +49 (911) 895-5907

E-mail: technical-assistance@siemens.com

Internet: www.siemens.com/sirius/technical-assistance

SIEMENS AG

Technical Assistance

Würzburger Str. 121

D-90766 Fürth

DE	Produktübersicht	ES	Sinopsis de productos	TR	Ürünler
EN	Product overview	IT	Panoramica del prodotto	PY	Обзор изделия
FR	Vue d'ensemble des produits	PT	Vista geral do produto	中文	产品概览

3SB380-.D.3



3SB3802-.D.3



3SB3804-.D.3



3SB3806-.D.3





















3SB3801-2EA30












3SB3803-.D.3



DE		GEFAHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.
EN		DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.
FR		DANGER Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
ES		PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.
IT		PERICOLO Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scolligare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.
PT		PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
TR		TEHLİKE Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.
PY		ОПАСНО Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.
中文		危险 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作设备时必须确保切断电源。

DE		VORSICHT Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.
EN		CAUTION Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.
FR		PRUDENCE La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
ES		PRECAUCIÓN El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.
IT		CAUTELA Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.
PT		CUIDADO O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados componentes certificados!
TR		ÖNEMLİ DİKKAT Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.
PY		ОСТОРОЖНО Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.
中文		小心 只有认证的部件才能保证设备可靠发挥作用。

DE		Warnung Für Spannungen über Schutzkleinspannung ist Erdung erforderlich!
EN		Warning Grounding is required for voltages above safety extralow voltage.
FR		Attention Les tensions supérieures à la très basse tension de protection exigent une mise à la terre !
ES		Advertencia ¡Si se usan tensiones superiores al límite de pequeña tensión de protección es obligatorio poner a tierra!
IT		Avvertenza Per tensioni superiori alla tensione ridotta di sicurezza è necessaria la messa a terra!
PT		Advertência Para tensões que excedam a baixa tensão de proteção é necessário fazer aterramento!
TR		Uyarı Koruyucu küçük gerilim üzerinden gerilimler için topraklama gereklidir!
PY		СТОРОЖНО Для напряжений выше защитного заниженного напряжения предохранительного необходимо заземление!
中文		警告 只有认证的部件才能保证设备可靠发挥作用。

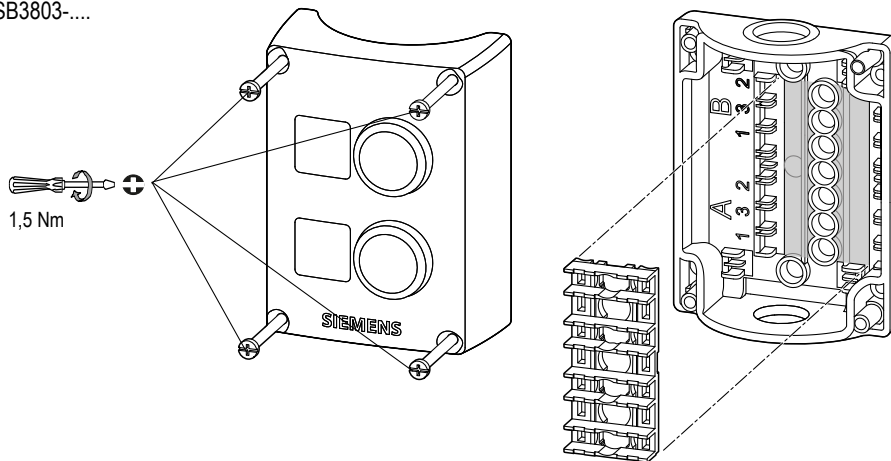
DE	Hinweis	Es wird keine Haftung für Schäden oder Verletzungen bei nichtbestimmungsgemäßem Umgang bzw. unsachgemäßem Zerlegen über entsprechend vorgesehene Öffnen hinaus, übernommen. Jegliche unsachgemäße Handhabung kann schwerwiegende körperliche Verletzungen bewirken.
EN	Note	Siemens is not responsible for damage or injury in the event of improper usage or inappropriate dismantling other than opening in the intended manner. Any improper handling can cause serious physical injury.
FR	Remarque	Nous dégageons toute responsabilité pour les blessures et dommages résultant de la manipulation non conforme à l'usage prévu ou du démontage incorrect allant au-delà de l'ouverture normale prévue. Une manipulation incorrecte peut entraîner des blessures graves.
ES	Nota	No nos responsabilizamos por daños materiales o lesiones en caso de manipulación no conforme o de un despiece antirreglamentario de los aparatos y componentes que supere su apertura prevista para las operaciones de montaje y mantenimiento normales. Cualquier manipulación no reglamentada puede provocar lesiones graves.
IT	Avvertenza	Si declina ogni responsabilità per danni o lesioni a seguito di operazioni non conformi alle prescrizioni o di smontaggi impropri, che non rispettano quanto previsto per l'apertura degli apparecchi. Un trattamento inadeguato può essere causa di gravi lesioni personali.
PT	Indicação	Não nos responsabilizamos por danos resultantes do manuseio inadequado, assim como, da desmontagem inadequada que exceda a abertura descrita do dispositivo. Qualquer manuseio inadequado pode provocar ferimentos graves.
TR	Açıklama	Usulüne uygun olmayan kullanımdan ve öngörülen açma işleminin dışında çıkan parçalamadan doğacak hasar ve yaralanmalardan sorumluluk kabul edilmez. Her tür usulsüz kullanım, ağır yaralanmalara yol açabilir.
PY	Указание	За нанесенный ущерб и травмирование из-за использования приборов не по назначению или непрофессиональный демонтаж, выходящий за пределы предусмотренного допустимого открывания, мы не несем никакой ответственности. Любое непрофессиональное обращение может привести к тяжелым травмам.
中文	提示	除非按照规定打开，否则我们对没有按照预期使用目的操作以及不正确拆卸时产生的损失和伤害不承担责任。任何不正确的操作都会对身体造成严重的危害。

DE	Montage Fixierplatte / Aufbau der Gehäuse	ES	Montale de la placa de fijación / Diseño de las cajas	TR	Sabitleme plakası montajı / Muhafazanın yapısı
EN	Mounting the fixing plate / assembling the enclosure	IT	Montaggio della piastra fissaggio / assemblaggio della custodia	РУ	Установка фиксирующей пластины / Конструкция корпуса
FR	Montage la plaque de fixation / Constitution du boîtier	PT	Montagem da placa de fixação / estrutura da caixa	中文	安装固定板 / 安装外壳

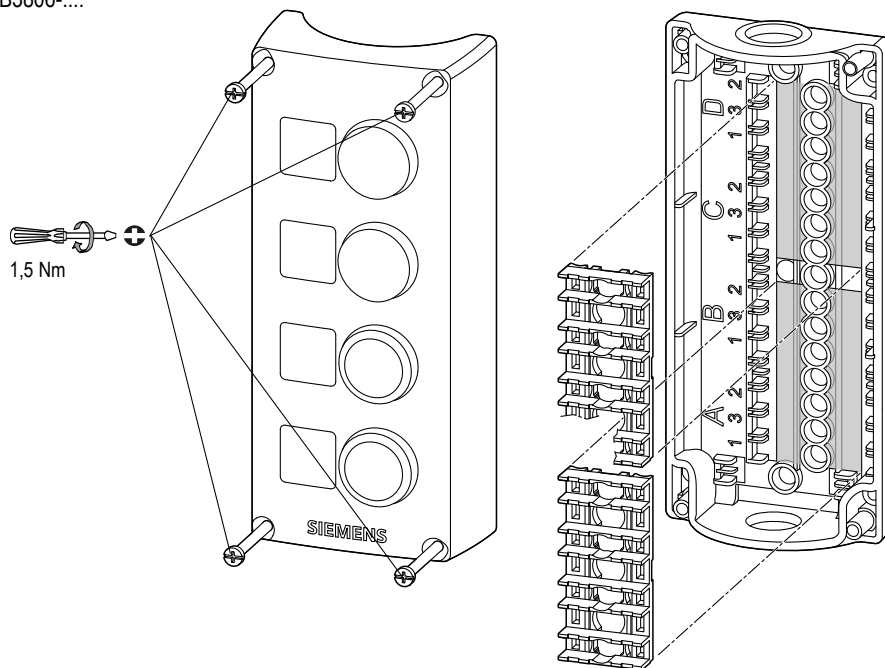
3SB3801-....

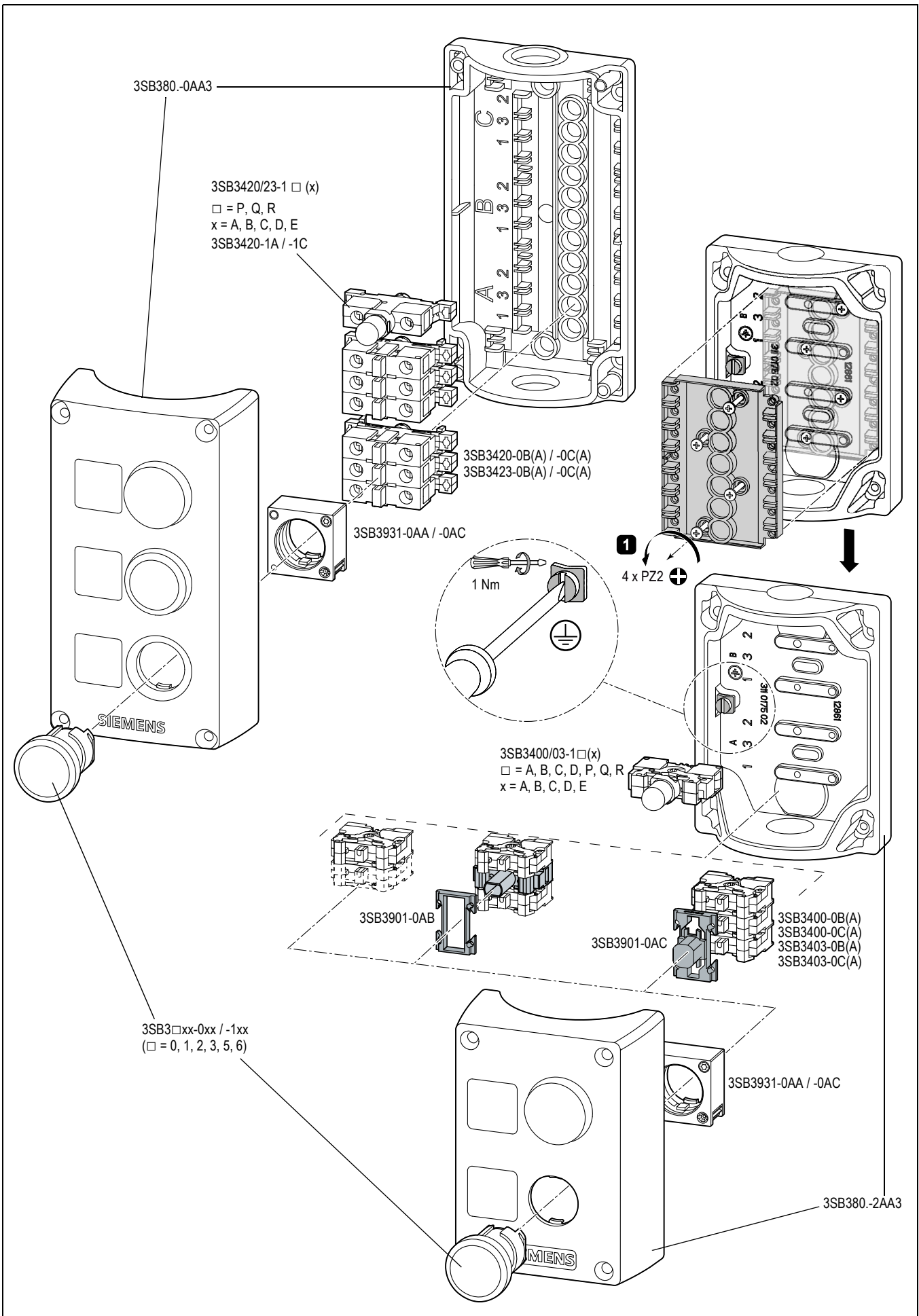


3SB3802-.... / 3SB3803-....

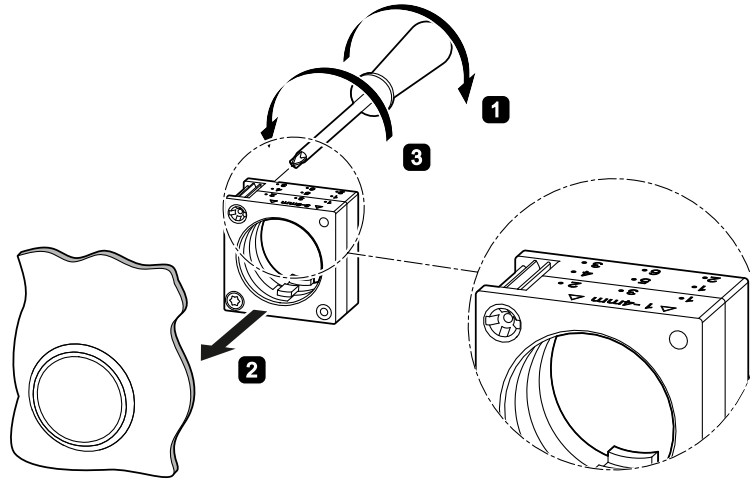


3SB3804-.... / 3SB3806-....

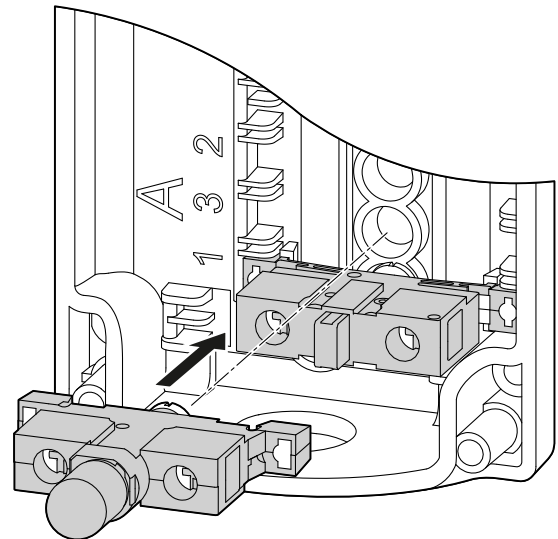




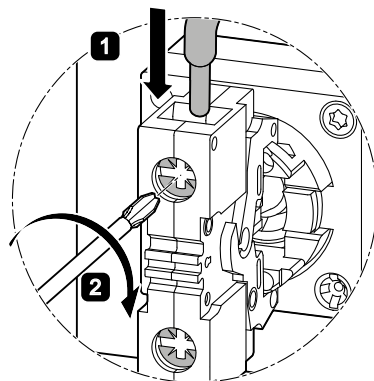
DE	Montage Befehlselement / Leuchtmelder	PT	Montagem de elemento de comando / lâmpadas de sinalização
EN	Mounting the command element / indicator lights	TR	Komut elemanlarının / ışıklı bildirim elemanlarının montajı
FR	Montage des élément de commande / voyants lumineux	PY	Монтаж элементов управления / световых индикаторов
ES	Montaje de elemento de mando y lámparas de señalización	中文	安装指令元件 / 信号灯
IT	Montaggio di elementi di comando / indicatori luminosi		



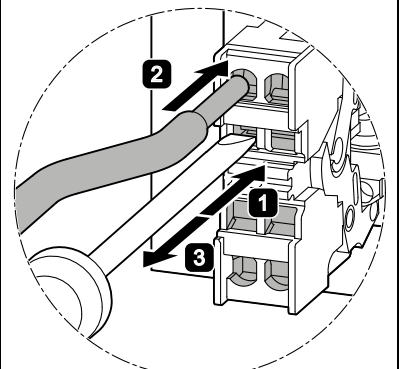
DE	Bestückung mit Schaltelement und Leuchtmittel
EN	Configuration with contact block and illuminants
FR	Equipement avec élément de contact et lampes
ES	Equipamiento con bloques de contacto y lamparitas/LED
IT	Equipaggiamento con blocchetti di contatto e lampade
PT	Equipamento com elemento de comando e lâmpadas de sinalização
TR	Devre elemanları ve ışık elemanları ile donatma
PY	Оснащение коммутационными элементами и лампами
中文	装配开关元件和光源



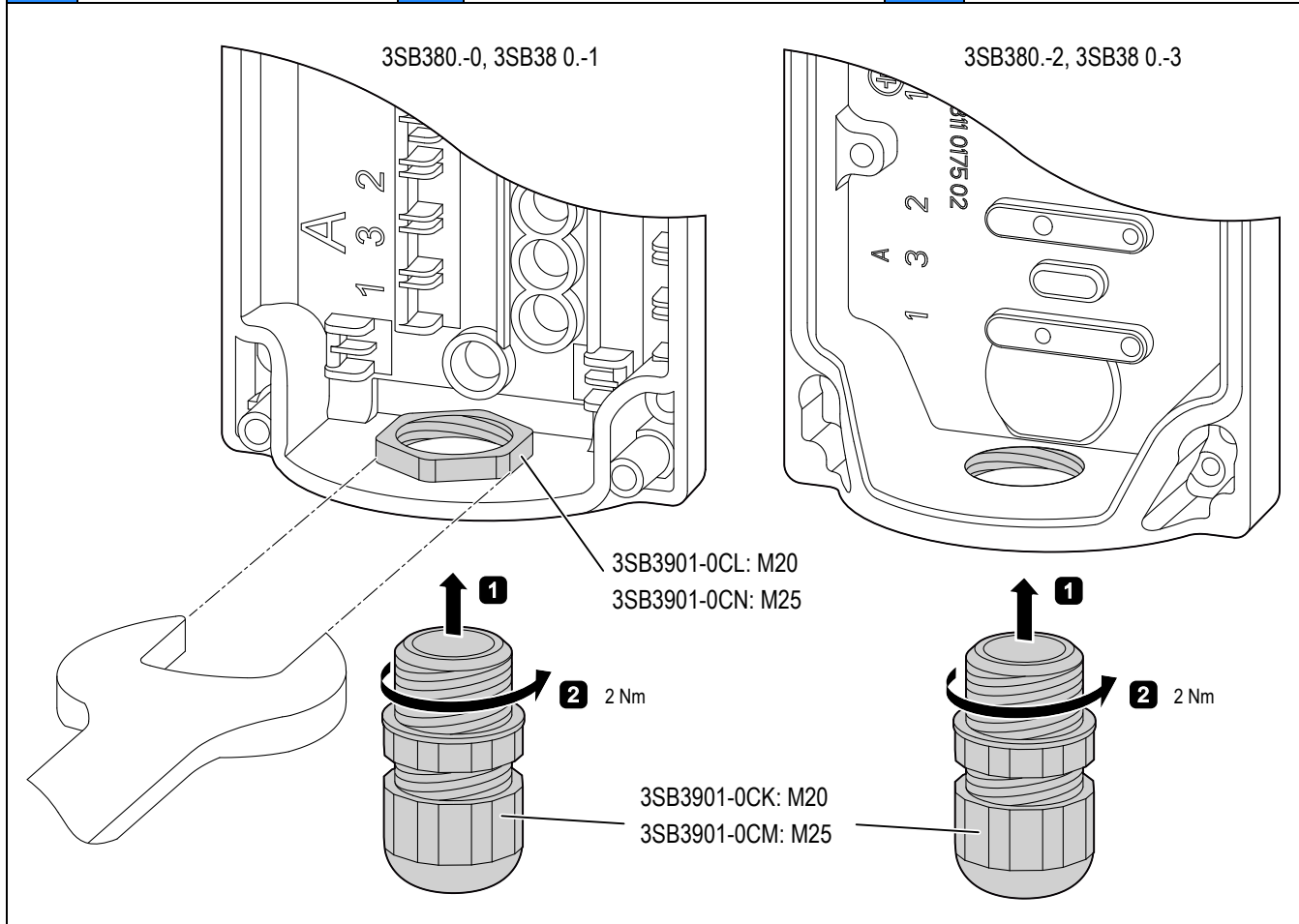
	3SB34.0-...
	0,8 Nm
	2 x (1,0 ... 1,5) mm ²
	0,5 ... 0,75 mm ²
	—
	2 x (0,50 ... 1,5) mm ²
AWG	18 to 14



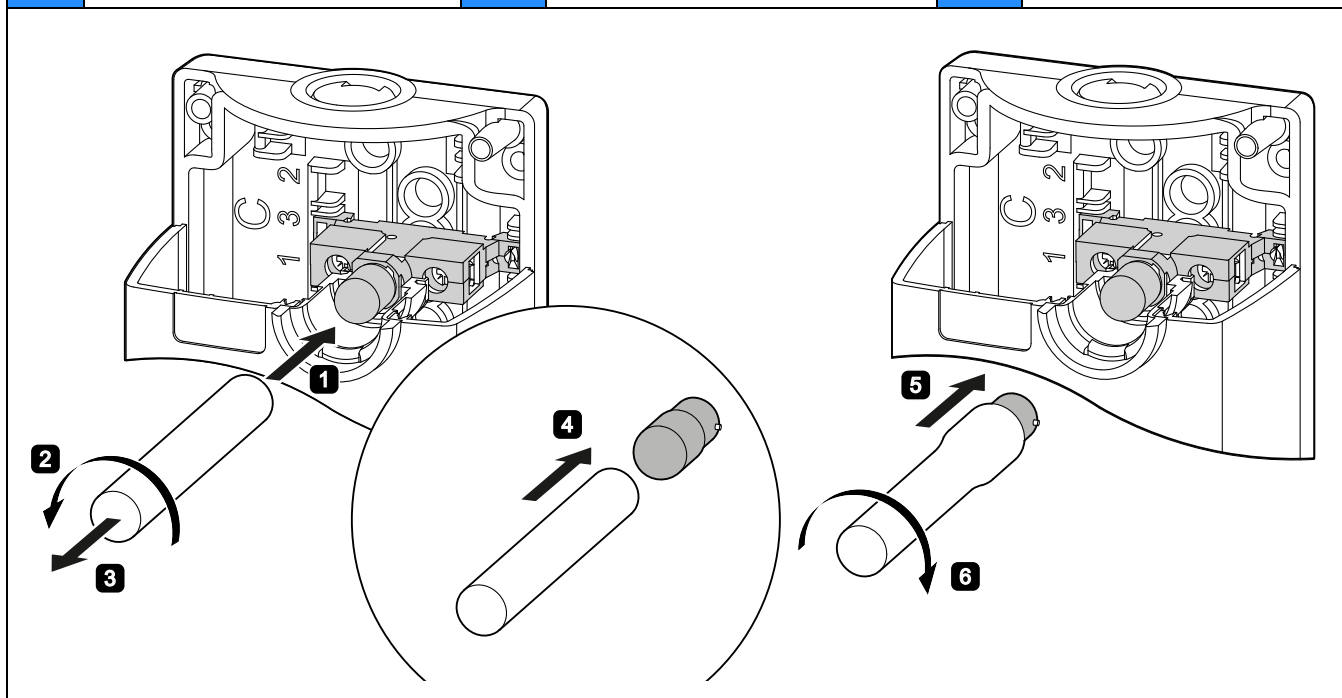
	3SB34.3-...
	—
	0,25 ... 1,5 mm ²
	—
	0,25 ... 1,5 mm ²
	0,25 ... 0,75 mm ²
AWG	24 to 16



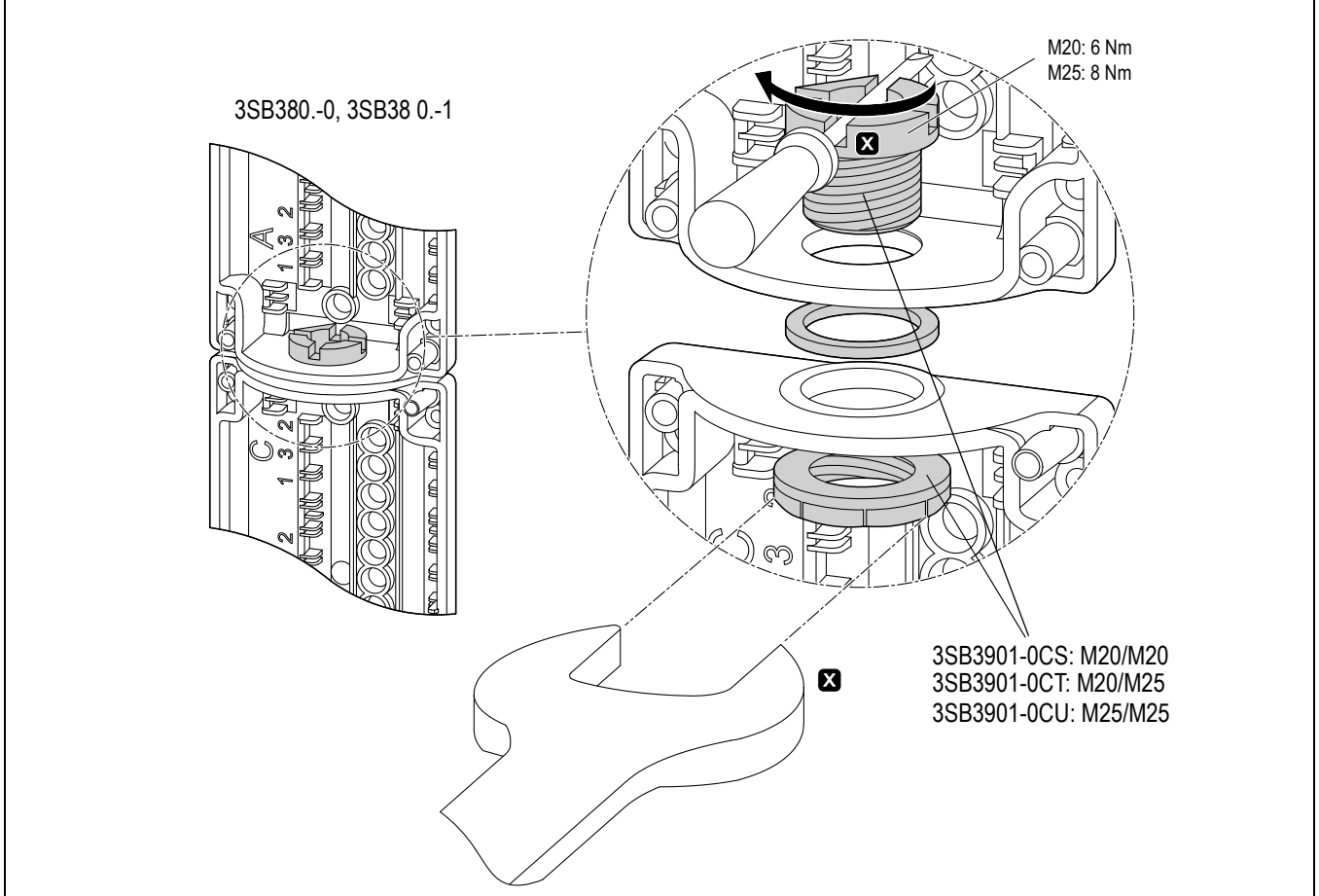
DE	Montage Kabelverschraubung	ES	Montaje de pasacables	TR	Kablo fitting montajı
EN	Installation of cable gland	IT	Montaggio del bocchettone pressacavo	PY	Монтаж кабельного коннектора
FR	Montage du presse-étoupe	PT	Montagem de união roscada para cabos	中文	安装电缆接头



DE	LED- / Lampenwechsel	ES	Cambio de LED / lamparitas	TR	LED / Ampül değişimi
EN	LED / lamp change	IT	Sostituzione LED / lampade	PY	Замена светодиодов/ламп
FR	Remplacement des LED / lampes	PT	Substituição de LED / lâmpadas	中文	切换 LED / 灯



DE	Verbindungsstück	ES	Elemento de unión	TR	Bağlantı parçası
EN	Connecting piece	IT	Elemento di connessione	РУ	Соединитель
FR	Pièce de liaison	PT	Peça de ligação	中文	连接件

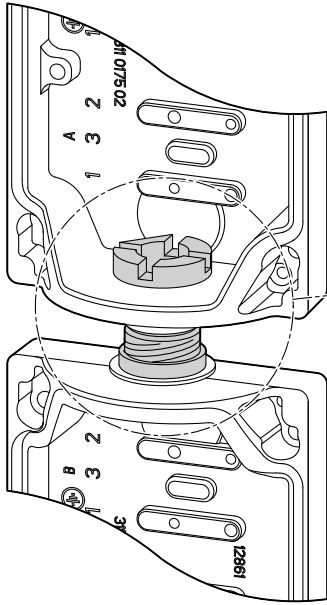


3SB380.-2, 3SB380.-3					
	M20/M20	M20/M20	M20/M20	M20/M25	M20/M25
	M20/M20	M20/M20	M20/M20	M20/M25	M20/M25
	M20/M20	M20/M20	M20/M20	M20/M25	M20/M25
	M20/M25	M20/M25	M20/M25	—	—
	M20/M25	M20/M25	M20/M25	—	—

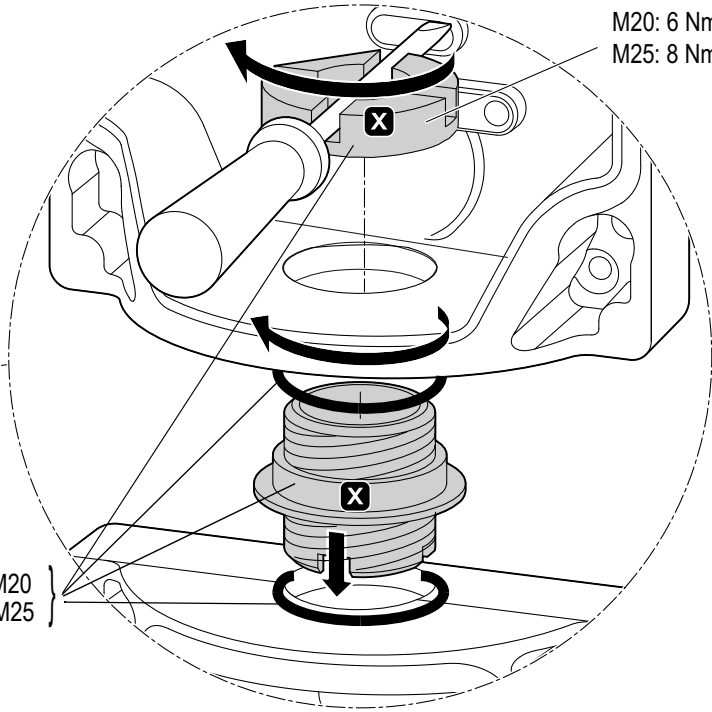
3SB38 0.-0, 3SB38 0.-1					
	M20/M20	M20/M20	M20/M20	M20/M25	—
	M20/M20	M20/M20	M20/M20	M20/M25	—
	M20/M20	M20/M20	M20/M20	M20/M25	—
	M20/M25	M20/M25	M20/M25	M25/M25	—
	—	—	—	—	M25/M25

3SB380.-2, 3SB38 0.-3

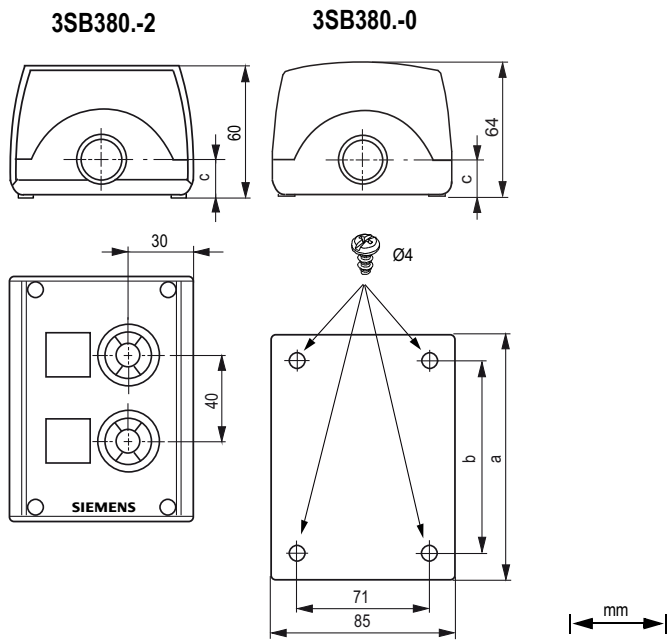
M20: 6 Nm
M25: 8 Nm


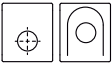

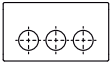
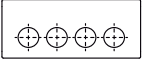
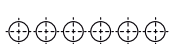



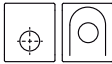

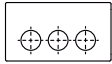
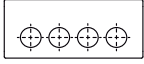
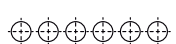
3SB3901-0CP: M20/M20
3SB3901-0CQ: M20/M25



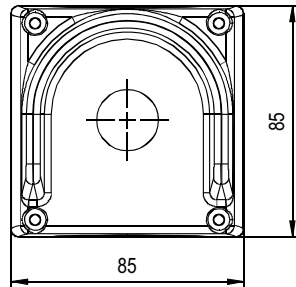
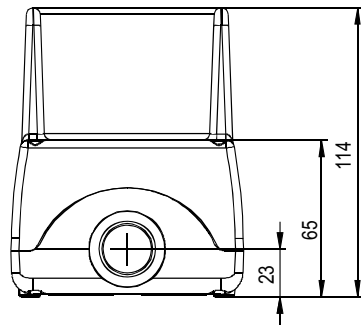
DE	Maßzeichnungen für Bohr- und Montage Maße
EN	Dimension drawings for hole and mounting dimensions
FR	Dessins cotés avec cotes de perçage et de montage
ES	Dibujos dimensionales para taladros y montaje
IT	Disegni quotati per dime di foratura e dimensioni di montaggio
PT	Esquemas dimensionais para medidas de perfuração e de montagem
TR	Delme ve montaj ölçüleri için ölçü çizimleri
PY	Чертежи с размерами для сверления и монтажа
中文	钻孔尺寸和安装尺寸比例图



3SB380.-2, 3SB38 0.-3	a = mm	b = mm	c = mm	
	85	54	23	M20
	114	83	23	M20
	154	123	23	M20
	194	163	23	M25
	280	249	23	M25

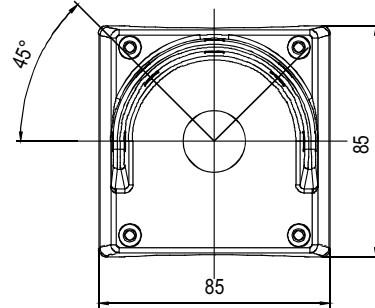
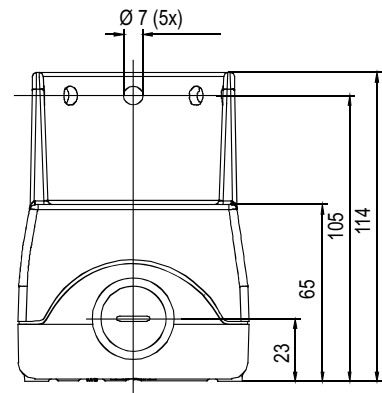
3SB380.-0, 3SB38 0.-1	a = mm	b = mm	c = mm	
	85	54	17,5	M20
	114	83	17,5	M20
	154	123	17,5	M20
	194	163	17,5	M25
	280	249	20,5	M25

3SB3801-2AD3



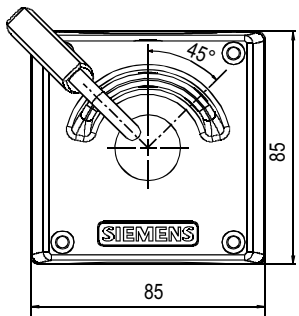
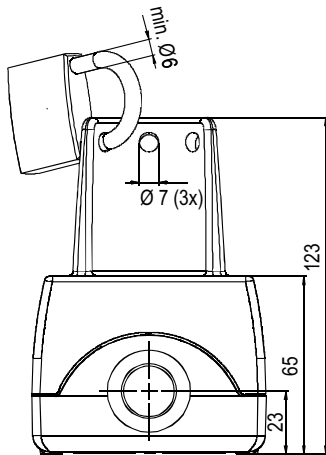
mm

3SB3801-2EA3.



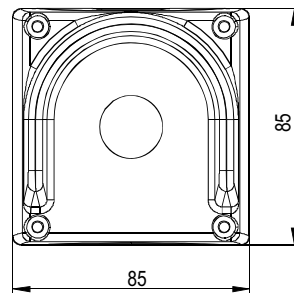
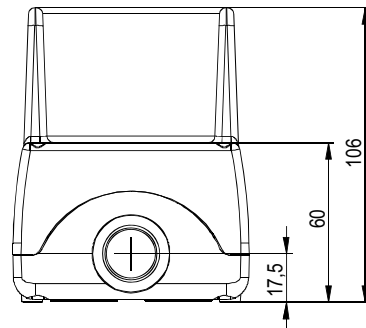
mm

3SB3801-2EC3



mm

3SB3801-0AD3



mm

DE	Maßzeichnungen für Schalt- und Meldegeräte	PT	Esquemas dimensionais para aparelhos de distribuição e de sinalização
EN	Dimension drawings for switching and signaling devices	TR	Şalt ve bildirim cihazları için ölçü çizimleri
FR	Dessins cotés avec appareils de commande et auxiliaires de signalisation	PY	Чертежи с размерами для коммутаторов и сигнальных устройств
ES	Dibujos dimensionales de aparatos de mando y señalización	中文	开关设备和信号装置比例图
IT	Disegni quotati per dispositivi di comando e segnalazione		

3SB342.-0B(A) /-0C(A)	3SB342.-1xy (x = P, Q, R) (y = A, B, C, D, E)	3SB3420-1A /-1C	3SB3901-0Ax (x = G, H, J)
3SB3423-2.			

DE	Technische Daten	ES	Datos técnicos	TR	Teknik veriler
EN	Technical data	IT	Dati tecnici	PY	Технические данные
FR	Caractéristiques techniques	PT	Dados técnicos	中文	技术参数

	3SB380.-0, 3SB380.-1	3SB380.-2, 3SB380.-3
IEC 60529 (VDE 0470-I)	IP65	IP67 + Nema Type 4
DIN EN IS 6270-2		KTW24
U_i		400 V
U_{imp}		6 kV
$I_e @$		≤ 10 A
$I_e @ 1 \dots 3$ x		≤ 8 A
P_{vmax} pro Befehlsstelle P_{vmax} per command point P_{vmax} par par emplacement P_{vmax} por punto mando P_{vmax} per punto di comando P_{vmax} por ponto de comando P_{vmax} kontrol noktası başına P_{vmax} на распорядительный пост P_{vmax} 每个指令位		2,5 W